

COMPTE-RENDU

Formation de 6 heures « Activités ludiques et prises de parole »

Première matinée : Jeudi 30 janvier 2020 de 9h à 12h

Coordination linguistique territoriale

Ville d'Ivry-sur-Seine

« Apprendre est un plaisir ... L'ennui empêche l'apprentissage. »

« On apprend dans l'action, le faire ensemble. »

« Nous n'enseignons pas le français mais à faire des choses en français. »

Formation animée par Claire-Lise DAUTRY, formatrice en Didactique du Français Langue Étrangère (FLE).

Un grand merci à Marie-Françoise NÉ, formatrice en didactique Langues et Cultures, FLE et référente associée à la CLT, à Susan HEYMAN, bénévole à l'association *GERMAE* (antenne d'Ivry-sur-Seine) et à Sylvie BASMADJIAN, bénévole à l'association *Larris du Cœur* (Fontenay-sous-Bois) pour leurs contributions à ce compte-rendu.

Cette formation se déroule sur 2 matinées de 3 heures : jeudi 30 janvier et jeudi 19 mars 2020.

Elle a lieu à la Médiathèque du Centre-Ville de la Ville d'Ivry-sur-Seine et s'adresse aux animateurs et animatrices des ateliers de conversation.

1. Les activités brise-glace

Toutes les activités brise-glace ont pour *Objectifs (Pourquoi ?)* de :

- créer le groupe et le contact entre les apprenant.es, établir un climat de confiance
- se présenter, connaître les autres apprenant.es et favoriser la cohésion du groupe,
- lancer la prise de parole,
- contribuer à lever les inhibitions.

1.1 La ronde alpha des prénoms

Démarche (Comment ?) :

- L'animateur ou l'animatrice demande aux apprenant.es de se lever puis de se placer au centre de la pièce.
- Les apprenant.es et l'animateur ou l'animatrice forme un cercle en se positionnant par ordre alphabétique avec la première lettre de leurs prénoms. Le A (Annie, Ali, Anatole) est fixé à une place aléatoire dans le cercle.
- Une fois le cercle constitué, les apprenant.es disent leur prénom les un.es après les autres au fur et à mesure. L'animateur ou l'animatrice s'assure de la prononciation du et vérifie que chaque participant.e entend chaque prénom. Cette étape permet de vérifier que l'ordre alphabétique est respecté (ou découvert).

Remarques : Il s'agit également dans cette activité d'aborder et de mémoriser l'alphabet et de travailler sur la prononciation.

- **Les publics peu ou pas scolarisés ont un rapport très fort à l'oral.**

Prolongements possibles à la « Ronde alpha des prénoms »

a) **Zip/zap** :

Démarche (Comment ?) :

- Toujours en cercle, l'apprenant.e donne le prénom de son ou sa voisin.e situé.e à sa droite si l'animateur ou l'animatrice dit « Zip » ou à sa gauche si l'animateur ou l'animatrice dit « Zap ».
- Chaque apprenant.e peut à son tour mener le jeu.

b) **Cercle de mémoire** :

Démarche (Comment ?) :

- L'animateur ou l'animatrice demande aux apprenant.es de reformer le cercle dans le désordre.
 - Un.e apprenant.e dit son prénom.
 - Son ou sa voisin.e répète le prénom et donne le sien.
 - Le ou la prochain.e répète les 2 prénoms précédents et rajoute le sien ainsi de suite pour tous et toutes les apprenant.es composant le cercle.
- Attention : pour les grands groupes (plus de 20 personnes), l'animateur ou l'animatrice peut demander à deux participants en alternance de répéter la boucle des prénoms.

Il est important de varier les activités brise-glace , notamment lorsque de nouveaux apprenant.es arrivent dans le groupe.

1.2. Activité du blason

Démarche (Comment ?) :

- L'animateur ou l'animatrice fixe une grande feuille au tableau et dessine la forme d'un blason qui sera rempli au fur et à mesure par les apprenant.es.
- Il ou elle explique au groupe à quoi sert un blason et qu'ils et elles vont créer le blason du groupe, ou en sous-groupe, pour créer une équipe par exemple.
- Il ou elle demande ensuite aux apprenant.es de dessiner ou d'écrire un mot en lien avec une thématique spécifique : « comment vous sentez-vous aujourd'hui ? », « dessinez ou écrivez le nom d'un animal que vous souhaiteriez être », « quel métier souhaitez-vous faire ? », etc. Il s'agit là d'une activité à faire en niveau plus avancé.

Remarques :

- Si l'apprenant.e a des difficultés avec l'écrit, il ou elle expliquera et développera à l'oral ses idées.
- L'animateur ou l'animatrice peut également distribuer un blason individuel vierge à chaque apprenant.e. Il ou elle leur propose les mêmes consignes qu'en collectif. Les blasons seront ensuite accrochés au fur et à mesure au tableau et présentés par les apprenant.es.

1.3. La présentation par un objet

Démarche (Comment ?) :

- À la fin d'une séance, l'animateur ou l'animatrice demande aux apprenant.es d'apporter pour la séance suivante un objet qui a du sens pour eux.elles.
- Au début de la séance suivante, chaque apprenant.e présente en quelques phrases cet objet et la (ou les) raison(s) qui font qu'il ou elle l'a choisi.

Remarques :

- Cette activité ne peut pas être proposée aux débutant.es complets car l'un des objectifs linguistiques est ici la description d'objets (niveau A1 minimum requis à l'oral).
- En fonction du groupe, il peut être demandé d'amener un objet qu'ils ou elles utilisent tous les jours, un objet typique du pays d'origine, un objet qui a marqué leur arrivée en France, etc.

1.4. La présentation d'un.e nouveau ou nouvelle arrivant.e

Démarche (Comment ?) :

- Un.e apprenant.e présente le nouveau ou la nouvelle (par son prénom, sa nationalité, sa profession ...) au groupe. Puis, il ou elle présente de la même manière chaque apprenant.e à l'arrivant.e. On peut aussi demander un mot personnel plus impliquant (j'aime la mer, la musique, je fais du vélo, du tricot, de la cuisine...).

Variations possibles pour présenter un nouveau ou une nouvelle au groupe :

- Soit constituer des groupes de 2 ou 3, leur demander de se présenter entre eux. Puis chaque membre du groupe présente un.e de ses membres aux autres groupes en collectif.

- Soit l'animateur ou l'animatrice demande aux ancien.nes de poser des questions au nouveau ou à la nouvelle.

2. L'activité *Qui suis-je ? – Jeu devinette oui-non*

Objectifs (Pourquoi ?) :

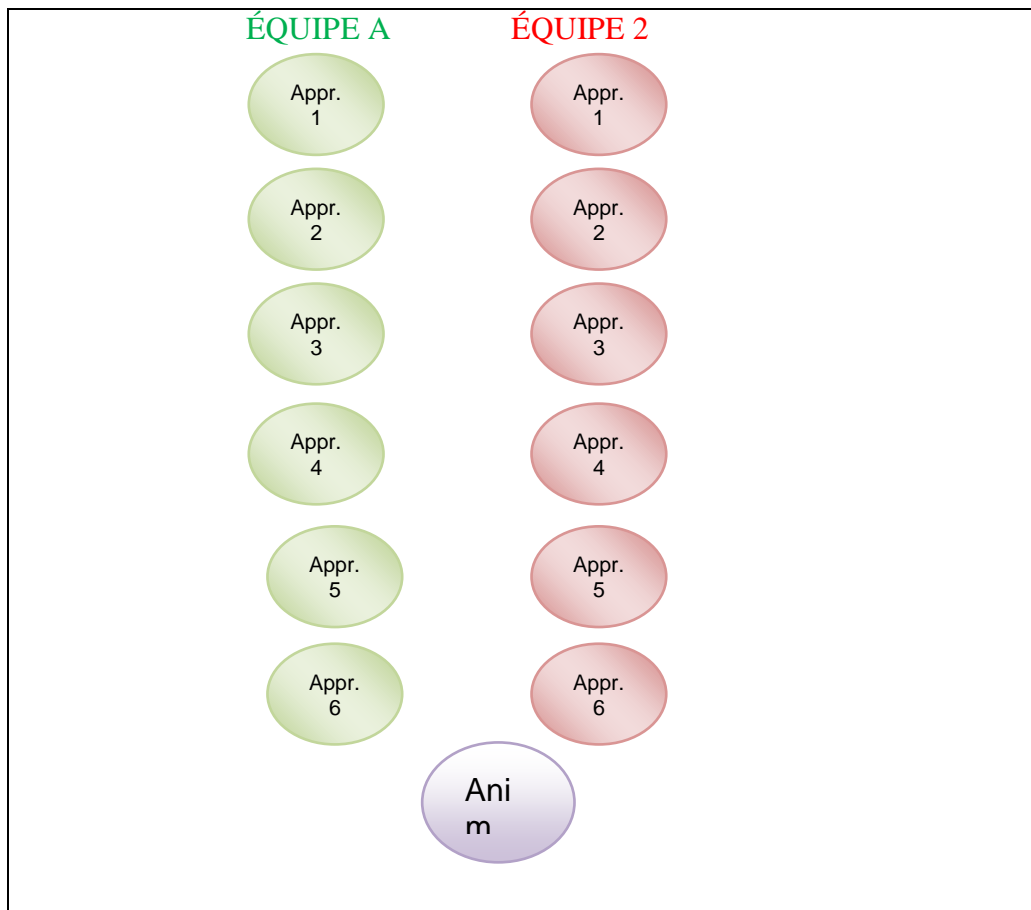
- donner la parole égale à chacun.e des apprenant.es et renforcer la cohésion du groupe
- développer l'écoute, donner sa place à chacun.e.
- poser des questions et améliorer la prononciation et l'intonation.

Démarche (Comment ?) :

Étape 1

- L'animateur ou l'animatrice forme 2 équipes. Par exemple, il peut demander aux apprenant.es de se regrouper selon leur nombre de frères et sœurs, le nombre de langues parlées, leur pointure, ou par compétences non-linguistiques (cuisine, chant, danse, sport...). Une fois les sous-groupes constitués, il rassemble les sous-groupes pour constituer 2 grandes équipes.
- L'animateur ou l'animatrice fait asseoir en ligne les équipes face-à-face.

Géographie de l'activité : les apprenant.es sont assis.es. L'animatrice donne des consignes et est en retrait (voir schéma ci-dessous).



Étape 2

- Chaque équipe se consulte en secret et décide ensemble d'un personnage célèbre ou connu de tous. Si possible, l'animateur ou l'animatrice fait sortir un des deux groupes hors de la salle de classe.
- Une fois le personnage sélectionné dans chaque équipe, les équipes se remettent en lignes face-à-face.
- **Équipe A** : au fur et à mesure, chaque apprenant.e pose une question à l'apprenant.e de l'équipe B face à lui ou elle et qui répond seulement par « oui » ou « non ». À la fin de la ligne, l'équipe A se consulte (en sortant à nouveau de la salle) et doit faire une proposition du personnage choisi par l'équipe B. Seul un essai est autorisé.
- **Équipe B** : idem avec l'équipe A.

L'équipe gagnante est celle qui a identifié le personnage inconnu avec le minimum de points.

Attention : cette activité pose la question cruciale de l'interculturalité. Il est essentiel de guider chaque équipe vers un personnage **vraiment connu de tous et toutes** (ce peut être quelqu'un du groupe). Il est bon aussi de rappeler à chaque équipe de poser d'abord les questions larges (ex : c'est une artiste ?) avant de demander « elle est chanteuse ? ». Enfin, l'animateur ou l'animatrice doit veiller à laisser le temps de question et de réponse à chacun.e.

3. L'activité *Gestion de l'espace et de la voix*

Objectifs (Pourquoi ?) :

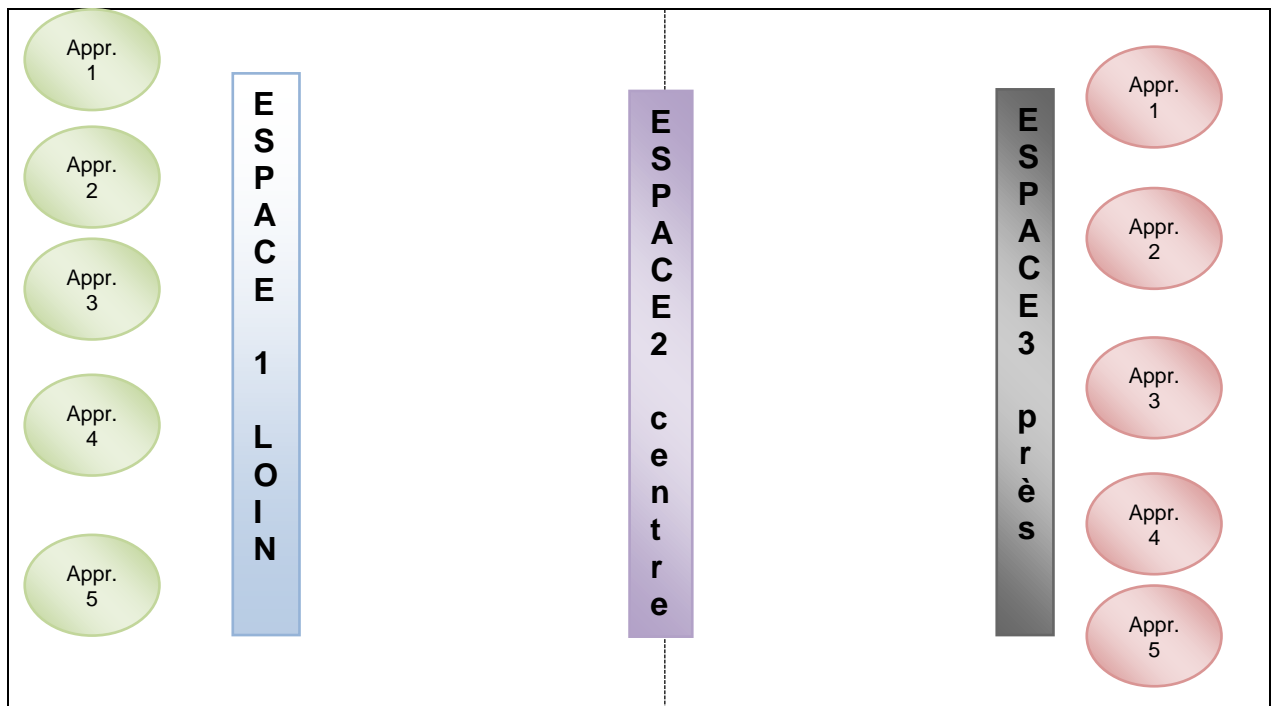
- prendre confiance en soi,
- poser sa voix,
- surmonter la timidité, lever les inhibitions

Démarche (Comment ?) :

- L'animateur ou l'animatrice demande au groupe de former 2 lignes face-à-face ou un carré s'il y a beaucoup d'apprenant.es. Chaque groupe se place en ligne à chaque bout de la salle ... laissant vide l'espace du milieu (*cf.* schéma ci-dessous).
- L'animateur ou l'animatrice délimite le milieu de l'espace en posant un petit objet.
- Il ou elle demande ensuite à un.e apprenant.e de choisir quelqu'un de la ligne d'en face et de le fixer du regard (sans verbaliser son choix).
- Ensuite, l'apprenant.e se présente, en se déplaçant dans la salle selon 3 espaces : de loin, au centre et de près. L'apprenant.e doit donc moduler la voix selon qu'il est loin, au centre et près de l'apprenant.e de l'autre ligne (*cf.* schéma ci-dessous), sans oublier de regarder son interlocuteur. La consigne de production orale est uniquement « je m'appelle..., je suis + profession ».
- L'animateur ou l'animatrice demande à l'apprenant.e de refaire l'activité (de revenir à un des 3 espaces, pas nécessairement les 3, si les 3 différences de volume de voix ne sont pas claires et/ou si le regard n'a pas été fixé et/ou si l'apprenant.e va trop vite.

Afin que la consigne soit claire, l'animateur ou l'animatrice se présente lui ou elle-même en modulant sa voix selon les 3 espaces.

Géographie de l'espace : les apprenant.es sont debout (voir schéma ci-dessous).



Variations possibles :

- L'animateur ou l'animatrice demande à chacun.e des apprenant.es d'inventer un prénom en prenant la dernière lettre du prénom précédent, par ex : Magali → Irène (liste de prénoms à donner si nécessaire).
- Donner les noms de professions si nécessaire à l'aide d'une liste : docteur, paysagiste, architecte, cuisinier/ère, plombier, etc.

Remarque : Tout ce qui sollicite l'imaginaire aide à lever les inhibitions. Cette activité fonctionnera plus facilement en s'appuyant sur un prénom et une profession inventés.

Conclusion : REMARQUES et CONSEILS

➤ Activités et consignes

- L'**activité** est **différente de l'exercice**. Une activité demande une recherche, une implication personnelle et une réflexion qui ne relèvent pas que des formes grammaticales et lexicales (*continuer une histoire dont la trame est donnée*). Au contraire, un exercice est le plus souvent une manipulation de forme (*mettre les verbes au passé*). L'exercice est nécessaire pour mémoriser des formes, mais il ne doit pas ou peu être pris sur le temps de l'atelier, toujours trop court.

- Les **consignes** doivent toujours être **univoques, classées, courtes** et énoncées de manière **claire et précise** → Les apprenant.es doivent mettre leur énergie dans l'activité et non dans la compréhension des consignes. Les consignes doivent donc être données au fur et à mesure.

- Pour chacun.e des activités proposées ci-dessus, l'utilisation de l'**espace géographique** de la salle est primordiale et les **déplacements** doivent être en cohérence. Les apprenant.es sont debout, assis, mobile, immobiles, en cercle, en ligne, face-à-face, etc. Les modalités d'animation sont également diversifiées : en grand groupe, en sous-groupe, en trinôme ou binôme, etc.

Un groupe qui ne bouge pas pendant une session de 2h ou 1h30 sera plus en difficulté qu'un groupe qui varie les activités, et donc les modalités d'apprentissage.

➤ Composition des groupes

- Créer des **groupes aléatoires** permet de mélanger les publics (niveaux, nationalités, cultures) dans une dimension ludique.

- L'**homogénéité** (culturelle, de niveau, d'investissement, etc.) **n'existe pas** → un groupe est hétérogène par définition. Mais il y a une hétérogénéité positive pour le groupe et une qui l'est moins. Ces questions sont à traiter dans l'institution quand elles se posent avec acuité (refus de x de travailler avec y).

-Malgré la meilleure des préparations, un.e animateur ou une animatrice doit en permanence **gérer l'imprévu et être flexible**.

- Mettre les participant.es par 2, puis 4, puis 6... jusqu'à former 2 grands groupes encourage la **collaboration** et la **médiation**, et transforme la posture de l'animateur ou l'animatrice qui n'a plus un rôle de modèle devant le groupe, mais de facilitateur ou facilitatrice de l'apprentissage. Il ou elle est derrière, encourage, aide, soutient, rassure, et se tait aussi souvent que possible.

- L'animateur ou l'animatrice propose des activités qui permettent de **répartir la parole de façon égale** entre chacun.e des apprenant.es. Les situations doivent donc être contraintes : chaque apprenant.e est **propriétaire de sa parole**, ainsi tout le monde peut participer. Lors des activités, l'animateur ou l'animatrice doit parler le moins possible.

- Voici **quelques idées** à proposer aux apprenant.es **pour créer des sous-groupes** :
« Regroupez-vous en fonction du nombre de frères et sœurs, du nombre de langues parlées, de votre capacité à conduire/chanter/danser, etc. »

➤ **Postures de l'animateur ou de l'animatrice**

- L'animateur ou l'animatrice doit absolument **construire ou donner les bonnes conditions d'apprentissage** : formuler la bonne consigne, définir le temps nécessaire pour réaliser chaque activité, l'espace qui convient, créer des groupes qui fonctionnent, etc. → Les apprenant.es doivent être content.es de venir à leur atelier ; la notion de plaisir dans l'apprentissage est très importante ; l'atelier doit être un **lieu de partage, de sens, d'émotions**.

- **Toujours se demander** en tant qu'animateur/animatrice :

Pourquoi je fais ce que je fais ? (OBJECTIFS)

Comment je le fais ? (DÉMARCHE)

Les **objectifs** se formulent par des **verbes** et la **démarche** est **subordonnée à des objectifs précis et déterminés**.

Toutes les activités proposées doivent **porter du sens** → enseigner **à faire** des choses en français (approches communicatives : demander un renseignement, se repérer dans la ville, vérifier un prix, décrire une procédure...)

- L'animateur ou l'animatrice, même s'il n'est pas face à tout le groupe, doit toujours essayer de tout **écouter, renvoyer** ce qui a été formulé par chaque apprenant.e et le **gratifier**.

- Certain.es animateurs ou animatrices peuvent poser beaucoup de questions aux apprenant.es durant leurs ateliers. Cependant, dans la vie quotidienne, ce sont les apprenant.es qui se posent et posent de nombreuses questions → **l'animateur ou animatrice doit donc surtout créer des activités telles qu'il ou elle soit en situation de répondre aux questions**.

➤ **Pédagogie de l'erreur**

- Les apprenant.es ne font **pas de fautes**, la faute ayant une connotation morale relève du jugement. Ils et elles font des **erreurs** qui sont par ailleurs extrêmement positives : nous apprenons et progressons en nous trompant.

- Il est préférable d'**utiliser le non-verbal** (gestes, mimiques, attitude corporelle) si l'animateur ou l'animatrice veut signaler une erreur, il faut éviter de dire « non, ce n'est pas ça ». On peut aussi formuler une phrase de type « oui, merci, c'est intéressant, mais il y a une autre possibilité. Que proposez-vous ? ».

- **2 types d'évaluation** se mettent en place en situation d'apprentissage formel :

Evaluation formative : ne touche pas qu'aux formes mais aux compétences de communication, le contexte doit être évalué, le feedback est permanent. Elle valorise la

prise de risque des apprenants et donc leurs erreurs, qui tracent le **parcours** d'apprentissage.

Evaluation sommative : en fin d'une séquence d'apprentissage pour vérifier les acquis, éventuellement pour passer dans un groupe de niveau plus avancé.

- Techniques de corrections à l'écrit :

Corriger d'**une couleur** ce qui empêche la compréhension, l'accès au sens, ce qui est sémantique, ce que l'on nomme le **réseau de sens**

Corriger d'**une autre couleur** ce qui est grammaticalement incorrect : **réseau de formes**

En explicitant bien sur ce code, qui doit être partagé dans le groupe.

➤ **Interculturalité**

- Durant la formation a été mentionné la question des obstacles culturels : chaque animateur - Durant la formation a été mentionné la question des obstacles culturels : chaque animateur ou animatrice met sa propre limite, doit savoir ce avec quoi il ou elle négocie et ce avec quoi il ou elle ne négocie pas. La position de l'institution peut éventuellement être sollicitée à ce stade.

Remarque personnelle de la formatrice: En France, « tous les hommes naissent libres et égaux en droit ». Pour elle, cet article fondateur doit être posé dans la réalité du fonctionnement du groupe dès les premières séances. Sur ce point, j'assume une position sans nuance. *Claire-Lise Dautry*

- L'animateur ou animatrice ne pose pas de questions intimes mais, en même temps, tout apprentissage s'inscrit dans une démarche impliquante. Il faut donc trouver un équilibre entre le respect de la vie de l'Autre dans un groupe et son implication dans les activités proposées.

- Certain.es animateurs et animatrices peuvent avoir peur du silence dans leur groupe. Il existe différents types de silences :

1. **Silences vides, d'ennui** : il n'y a plus d'adhésion des apprenant.es, ces silences empêchent d'apprendre.

2. **Silences pleins** : réflexion, ces silences font partie de l'apprentissage.

La seconde matinée de cette formation se déroulera comme annoncé le jeudi 19 mars 2020 à la Médiathèque du Centre-Ville d'Ivry-sur-Seine de 9h à 12h. Avant de se retrouver, les animateur et animatrices des ateliers de conversation pourront expérimenter les activités proposées et faire un retour avec la formatrice Claire-Lise DAUTRY.